

И. Л. Бим
Л. В. Садова
Л. И. Рыжова

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

как второй
иностраннй



BRÜCKEN

5

Учебник

В двух частях. Часть 1

МОСКВА



ДРОФА • 2016

УДК 373.167.1:811.112.2
ББК 81.2Нем-92
Б61

Учебник соответствует Примерной основной образовательной программе основного общего образования

Условные обозначения:



— Послушайте!



— «Ложные друзья переводчика»



— Обратите внимание!



— Сравните!



— Работа в парах



— Догадайтесь!



— Грамматика



— Делаем вывод!

Бим, И. Л.

Б61 Немецкий язык как второй иностранный : 5 класс. В 2 ч. Ч. 1 : учебник / И. Л. Бим, Л. В. Садова, Л. И. Рыжова. — М. : Дрофа, 2016. — 96 с. : ил. — (Мосты).

ISBN 978-5-358-16902-9 (ч. 1)

ISBN 978-5-358-17658-4

Учебник по немецкому языку как второму иностранному предназначен для учащихся образовательных организаций и является основным компонентом учебно-методического комплекта, в который также входят рабочая тетрадь, книга для учителя и аудиоприложение, которое доступно для бесплатного скачивания на сайте www.drofa.ru.

Учебник соответствует Федеральному государственному образовательному стандарту основного общего образования.

УДК 373.167.1:811.112.2
ББК 81.2Нем-92

Серия «Мосты»

Учебное издание

Бим Инесса Львовна, **Садова** Людмила Васильевна, **Рыжова** Лариса Ивановна

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК КАК ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ. 5 класс

В двух частях. Часть первая

Учебник

Редактор *Е. Ю. Шмакова*. Художник *Н. В. Бугославская*. Художественный редактор *Л. П. Копачева*
Художественное оформление *Л. П. Копачева*. Технический редактор *С. А. Толмачева*
Компьютерная верстка *Т. В. Рыбина*. Корректор *Л. В. Семенова*



Сертификат соответствия
№ РОСС RU.ПЦ01.Н04166.

6+

Подписано к печати . Формат 60 × 90 1/8. Бумага офсетная. Гарнитура «Прагматика».
Печать офсетная. Усл. печ. л. 12,0. Тираж экз. Заказ № .

ООО «ДРОФА». 127254, Москва, Огородный проезд, д. 5, стр. 2.

**Предложения и замечания по содержанию и оформлению книги
можно оставить на сайте издательства «Дрофа» (<http://www.drofa.ru/expert/>)
или на сайте Объединенной издательской группы «Дрофа» — «Вентана-Граф» (drofa-ventana.ru).**

По вопросам приобретения продукции издательства обращайтесь:
тел.: 8-800-700-64-83; e-mail: sales@drofa.ru; <https://www.drofa-ventana.ru/buy/>

Сайт ООО «ДРОФА»: www.drofa.ru. Электронная почта: sales@drofa.ru

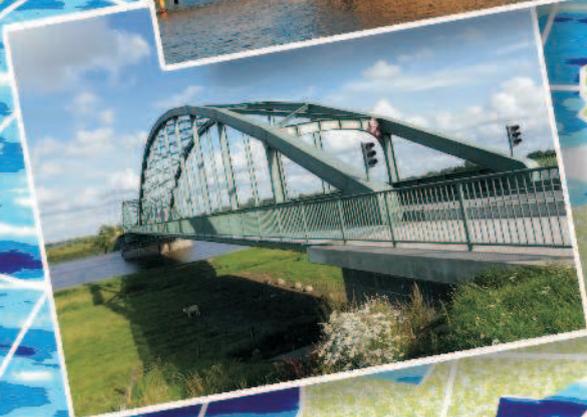
ISBN 978-5-358-16902-9 (ч. 1)
ISBN 978-5-358-17658-4

© ООО «ДРОФА», 2016

0.

Brücken! Was ist gemeint? Bridges! What does it mean?

Иностранные языки служат мостами для взаимопонимания и взаимодействия между народами. С их помощью устанавливаются контакты между странами, континентами и людьми.



Учебные и коммуникативные задачи. Ситуации общения	Грамматика. Типовые предложения	Тексты	Приемы учения	0
0.				0
1. Немецкий язык — легко и быстро				0
Название учебника. Специфика овладения вторым иностранным языком.		Объявления, реклама из газет. Europa	Опора на сходство слов в немецком и английском языках	
2. Некоторые формулы речевого этикета				0
			Сравнение формул речевого этикета, догадка об их значении в немецком языке	

1. Немецкий язык после английского изучается легче и быстрее

1. Немецкий и английский языки имеют много общего, хотя есть и существенные различия. Изучение немецкого языка пойдёт быстрее и легче, если:

- > владеть основами английского языка;
- > опираться на сходство с английским языком, а также находить опоры в родном языке;
- > пользоваться языковой догадкой (о значении слова, грамматической формы), опираясь на контекст, на знакомые части слова;
- > замечать различия в языковых явлениях и способах выражения мысли и учитывать это в своей речи на немецком языке;
- > переносить на новый язык умение учиться (находить значение слова в словаре, использовать перифраз, выполнять различные упражнения);
- > считать овладение новым языком средством для приобщения к иной культуре, к культуре народов, говорящих на немецком языке;
- > использовать любую возможность, чтобы общаться на немецком языке (при непосредственном контакте с носителем языка, при переписке).

2. Итак, у вас уже есть большой потенциальный запас знаний и умений в немецком языке.



а) Убедитесь сами! Слушайте диктора и следите по книге. Что означают слова в каждой колонке слева?

lernen — to learn	hier — here	die <u>H</u> and — hand
beginnen — to begin	alt — old	die <u>B</u> utter — butter
bringen — to bring	frei — free	der <u>G</u> arten — garden
hören — to hear	jung — young	das <u>H</u> aar — hair



б) Прослушайте повторно немецкие слова и дайте их перевод на русский язык.

в) Посмотрите на слова в третьем столбике ещё раз. Что вы заметили?

- Немецкие существительные пишутся с
 - Перед существительными, например, *die Hand*, стоит ..., который различается по
- die* — женский род *der* — мужской род
das — средний род

3. А это вы можете понять? Что здесь рекламируется?



der Computer



der Toaster



der Kalender



die Cola

4. Многие английские имена используются в других языках, и в том числе в немецком. Научимся их читать.



Tom



Fred



Barbara



Betti



Willi



Jan



Kristina



Elisa

5. А эти слова? Вы точно узнаете их.

а) Назовите английские соответствия немецких слов.

alle — ...	die Aktion — ...	der Park — ...	die Suppe — ...
der Balkon — ...	die Person — ...	der Tee — ...	der Text — ...
der Artikel — ...	die Post — ...	telefonieren — ...	blind — ...
der August — ...	der Bus — ...	das Sofa — ...	der Arm — ...



б) Послушайте, как звучат немецкие слова, повторите их за диктором и проверьте, правильно ли вы назвали их английские эквиваленты (соответствия).

в) Назовите по-английски отдельно те цвета, которые похоже звучат в обоих языках, и те, которые не похоже произносятся.



rot



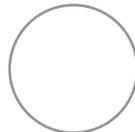
blau



braun



grün



weiß



grau



schwarz



gelb

Заведите словарь немецко-английских соответствий. Его можно вести в виде алфавитного списка, или в порядке поступления слов, или в форме карточек: на одной стороне карточки — немецкое слово, на обороте — его английский эквивалент.

6. Слова в немецком и английском языках часто похожи по форме, но различаются по значению. Например:



Deutsch

bekommen — получать
also — итак



Englisch

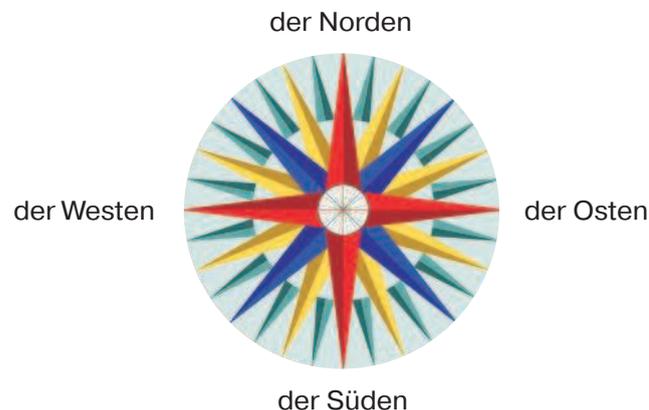
to become — становиться
also — тоже

Такие слова мы будем называть «**ложными друзьями переводчика**» — *falsche Freunde*.

7. А теперь послушайте текст.



а) Сначала посмотрите на изображение компаса. Как называются части света по-немецки? Слушайте диктора и повторяйте:



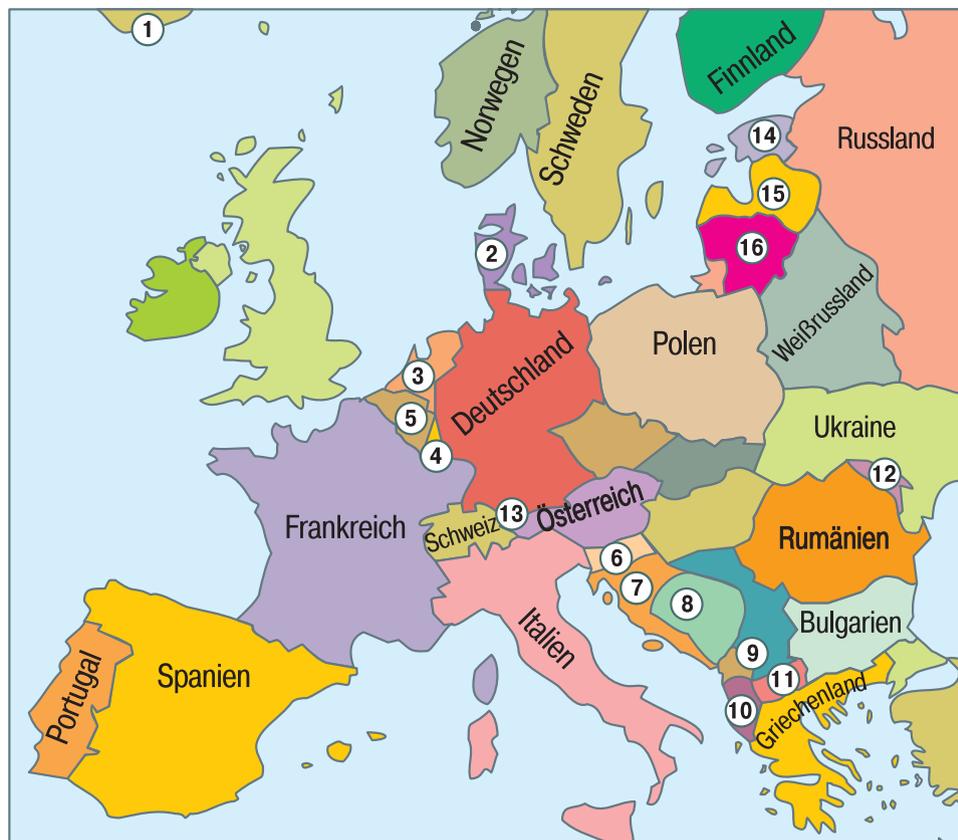
б) Рассмотрите теперь карту Европы. Назовите английские соответствия немецким названиям европейских стран.

в) Прослушайте, как они звучат по-немецки, и повторите за диктором.



г) Ну и, наконец, слушаем текст. Следите за текстом и скажите по-русски, о чём здесь идёт речь.

Europa ist nicht so groß wie die anderen Kontinente, zum Beispiel Asien oder Amerika. Aber wie viele Länder gibt es hier! Im Norden — Island, Schweden, Norwegen, Finnland, Dänemark. Im Westen — die Niederlande, Luxemburg, Belgien, Frankreich. Im Süden — Spanien, Portugal, Italien, Slowenien, Kroatien, Bosnien-Herzegowina, Serbien und Montenegro, Albanien,



- | | | |
|--------------------|------------------------|-------------------|
| 1. Island | 7. Kroatien | 13. Liechtenstein |
| 2. Dänemark | 8. Bosnien-Herzegowina | 14. Estland |
| 3. die Niederlande | 9. Serbien | 15. Lettland |
| 4. Luxemburg | 10. Albanien | 16. Litauen |
| 5. Belgien | 11. Mazedonien | |
| 6. Slowenien | 12. Moldawien | |

Mazedonien, Bulgarien, Griechenland, Rumänien, Moldawien. In der Mitte — Deutschland, Österreich, Liechtenstein, die Schweiz. Im Osten — Estland, Lettland, Litauen, Weißrussland, die Ukraine, Polen, Russland. Jetzt wird Europa allmählich zu einem gemeinsamen Haus. Dazu sind viele Brücken nötig — politische, ökonomische, kulturelle und sprachliche.

д) Итак, о чём здесь идёт речь?



е) Прослушайте отдельные предложения повторно и их перевод на русский язык.

- Europa ist nicht so groß wie die anderen Kontinente, zum Beispiel Asien oder Amerika.

Европа не такая большая как другие континенты, например Азия или Америка.

- Aber wie viele Länder gibt es hier!
Но как много здесь стран!
- Jetzt wird Europa allmählich zu einem gemeinsamen Haus.
Теперь Европа постепенно становится общим домом.
- Dazu sind viele Brücken nötig — politische, ökonomische, kulturelle und sprachliche.
Для этого необходимо много мостов: политических (в области политики), экономических (в области экономики), в области культуры и языка.

8. Как вы думаете, какие упражнения следовало бы сделать повторно? Сделайте их, пожалуйста.

2. Некоторые формулы речевого этикета

1. Вы наверняка уже знаете формулы речевого этикета.



а) Прослушайте, как звучат приветствия на немецком языке. Вспомните, как они звучат по-английски.





Deutsch

Guten Morgen! (до 10⁰⁰)
Guten Tag! (с 10⁰⁰ до 14⁰⁰)
Guten Abend! (с 14⁰⁰ до 20⁰⁰)
Gute Nacht! (после 20⁰⁰)



Englisch

Good morning! (до 12⁰⁰)
Good afternoon! (с 12⁰⁰ до 17⁰⁰)
Good evening! (с 17⁰⁰)

б) Повторно послушайте диктора и повторите вслед за ним.

2..... а) Прослушайте и повторите, как прощаются по-немецки.

